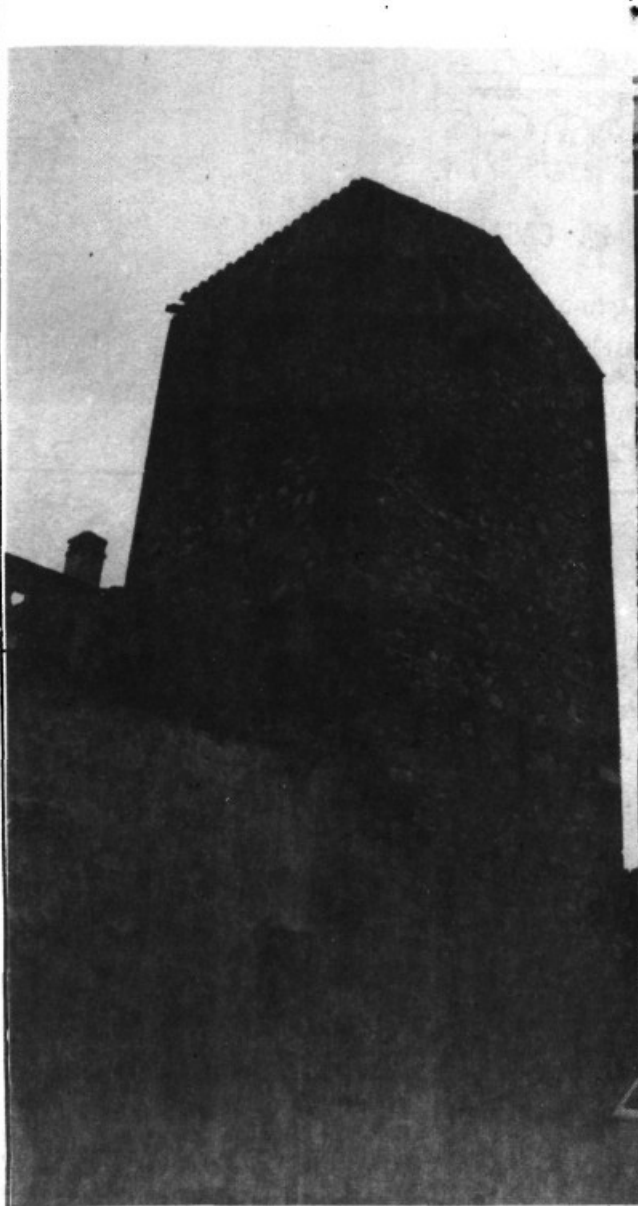


N^o ALI

LA REVISTA DE LA COMARCA DE PONENT

Any VII n^o 67 Apt. 79 07150 ANDRATX OCTUBRE 1992



Torre de Defensa del segle XIV

(S. E.)



Inauguració de les Escales

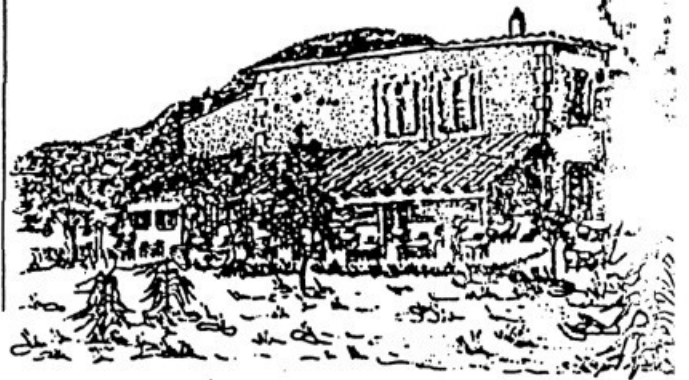
(Son Orlandis)



RESTAURANTE

Es Gieral

CARRETERA PUERTO DE ANDRAITX
TEL. 67 30 12



TUCASA

TODO PARA LA CASA, S. A.

C/. Galicia, 27 - Teléfonos 67 13 03 - 67 28 13
07150 ANDRAITX

materiales construcción

SNACK - BAR



GALICIA

ESPECIALIDAD
EN MARISCOS
Y PULPO A LA GALLEGA



TAPAS VARIADAS

Isaac Perol, 37
Tel. 67 27 05

Puerto de Andraitx
(Mallorca)

CAFETERIA
SNACK - BAR

Quijote

CAMP DE MAR - MALLORCA

AUTOS MORAGUES

RENT A CAR

C/. España, 7
Telf. 67 20 09

PTQ. ANDRAITX

(MALLORCA)

N'ALÍ

LA REVISTA DE LA COMARCA
DE FORENT

Apart. de correus 79
07150 ANDRATX

Editen:

Coordinadora Parroquial
de Joves d'Andratx
Centre Cultural de
S'Arracó

Director: Joan Perelló
i Sansó

Redactor en Cap: Gaspar
Pujol i Flexas

REDACCIÓ

Antoni Ensenyat i Ferrà
Biel Ensenyat i Pujol
Margarida Ferrà i Ensenyat
Gabriel Jofre i Mir
Miquel Tur i Enseñat

Gerent:

Vicenç Flexas i Alemany

FOROS

Michel's

Imprimeix

APOSTOL Y CIVILIZADOR
PETRA

D.L. P.M.

295/1986



EDITORIAL

La tardor ha arribat. Seguia fent calor però amb la fulla d'octubre començà a ploure, i aquest any ha plogut bé, pluja serena i generosa, que no ha fet mal i sí ha amarat la terra i les cisternes. Més de cent litres per metre quadrat caigueren a Andratx durant una setmana.

No hi ha, per tant, falta d'aigua, però sembla com si faltassin altres coses. Aquí no donen berenar enguany, allà la gent no acudeix..., a sotaveu, com si no volguessim que fos vere, es diu que hi ha crisi.

Aquell no paga, l'altre diu la setmana qui vé, aquest no compra el cotxe nou... es que hi ha crisi...

Hi ha crisi...?

La vida continua i es segueixen fent les coses, i N'ALÍ continua a l'aguait.

Diuen que som poc crítics, que només donam "mel i sucre", que tenim por... Per què treure breguetes i cercar cinc cames al moix, si això no duu enlloc? Endemés, no ho fan ja massa els altres mitjans de comunicació...

¿Heu pensat que seria d'Andratx si només hi passàs el que contenen els Diaris provincials?

N'ALÍ



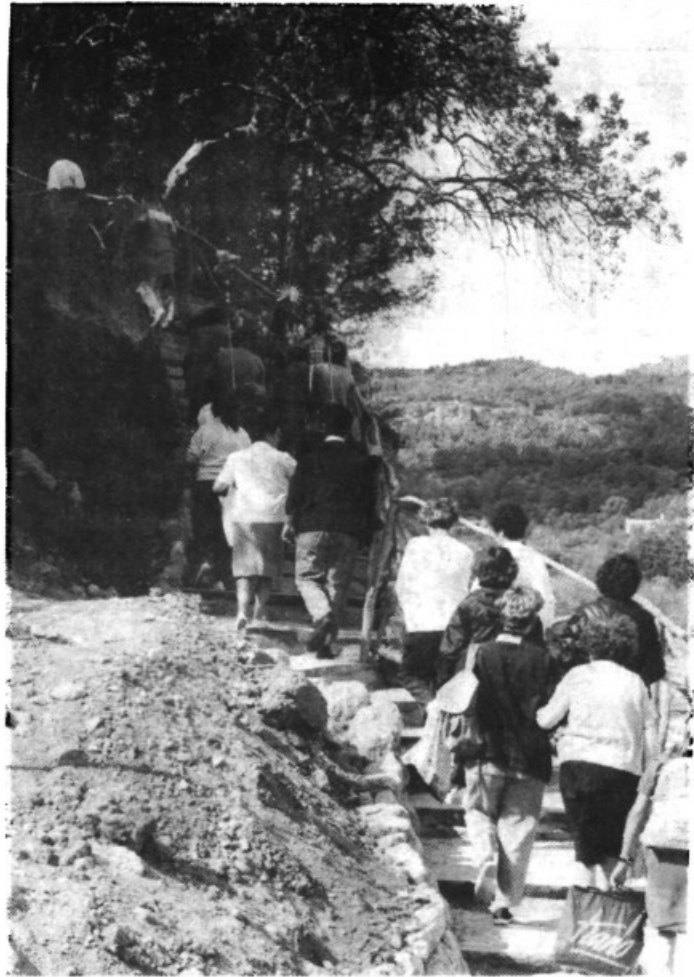
EL NOU CAMÍ DE L'ERMITA

El diumenge, dia 4 d'octubre, com estava programat hi hagué Festa a l'Ermita de Son Orlandis: Inauguració de les Escales que com a camí peatonal s'han fetes, Romiatge amb la imatge de la Mare de Déu del Roser, Missa solemne, Balls Populars i Dinar de Germanor.

El temps no era de lo més clar. Havia plogut i nuvols negrosos es passetjaven. Pot-ser fos per això que la concurrència no fou molt nombrosa.

Però els que hi anaren s'ho passaren de lo més bé.

(Ara a l'Ermita s'hi pot anar amb cotxe pel camí que parteix del costat del restaurant Es Rieral)





**LA VII TROBADA DE BALLS FOLKLÒRICS
ANDRATX 1992**

D'èxit es pot qualificar la VII Trobada de Balls Folklòrics que tingué lloc el 26 de setembre a la Plaça España.

Hi participaren les Colles: Aires d'Andratx, Grup Maristella, Revetla Son Servera i Grup Voramar, i la Festa acabà amb una animada Ballada Popular.

Enhorabona als organitzadors i patrocinadors.

ORGANITZA





CRÒNICA DELS NOSTRES

Setembre 1992

DEFUNCIONS

Pedro Frau Bordoy	64 anys
Baltasar Covas Calafell	76 anys
Lluís Ribot Pujol	53 anys

CASAMENTS

Juan José Enseñat Yacona	amb	Julia Carrillo Olivares
José María Guirado Milla	amb	María Inmaculada López Ortega
Bartomeu Salvà Ruíz	amb	Maria del Carme Moner Cifre
José Manuel García Sánchez	amb	Antonia Vegas Villodres
Gorka Loyola Zuloaga	amb	María Blanca Miró Isasi
Salvador Cano Gutiérrez	amb	Rosario Cozar Gallardo

BAPTISMES

Aitor Ramos Agredano
 Margalida Covas Alemany
 Sebastián Palmer Aragón
 Vicente Martorell Blanco
 Victoria Peláez Blanco
 Marina Cladera Mas
 Cristian Giménez Porcel


Jornada del DOMUND

De la Parròquia hem sabut que la Collecta que es féu el diumenge 18 d'octubre, Jornada del DOMUND, ajuda a les Missions, ha estat de 117.000 pessetes.

12 DE OCTUBRE

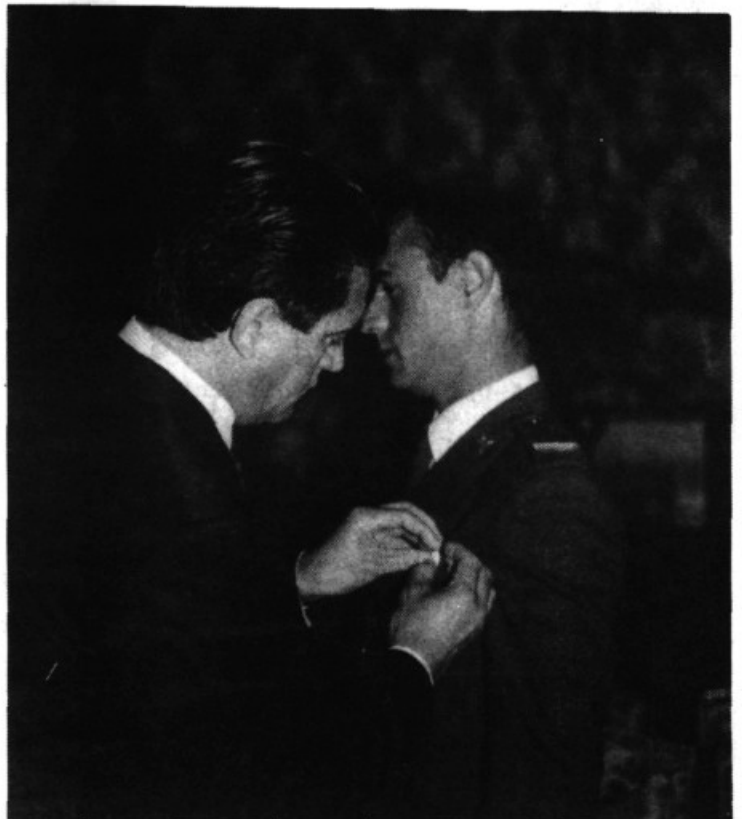
NUESTRA SEÑORA DEL PILAR. FIESTA DE LA GUARDIA CIVIL

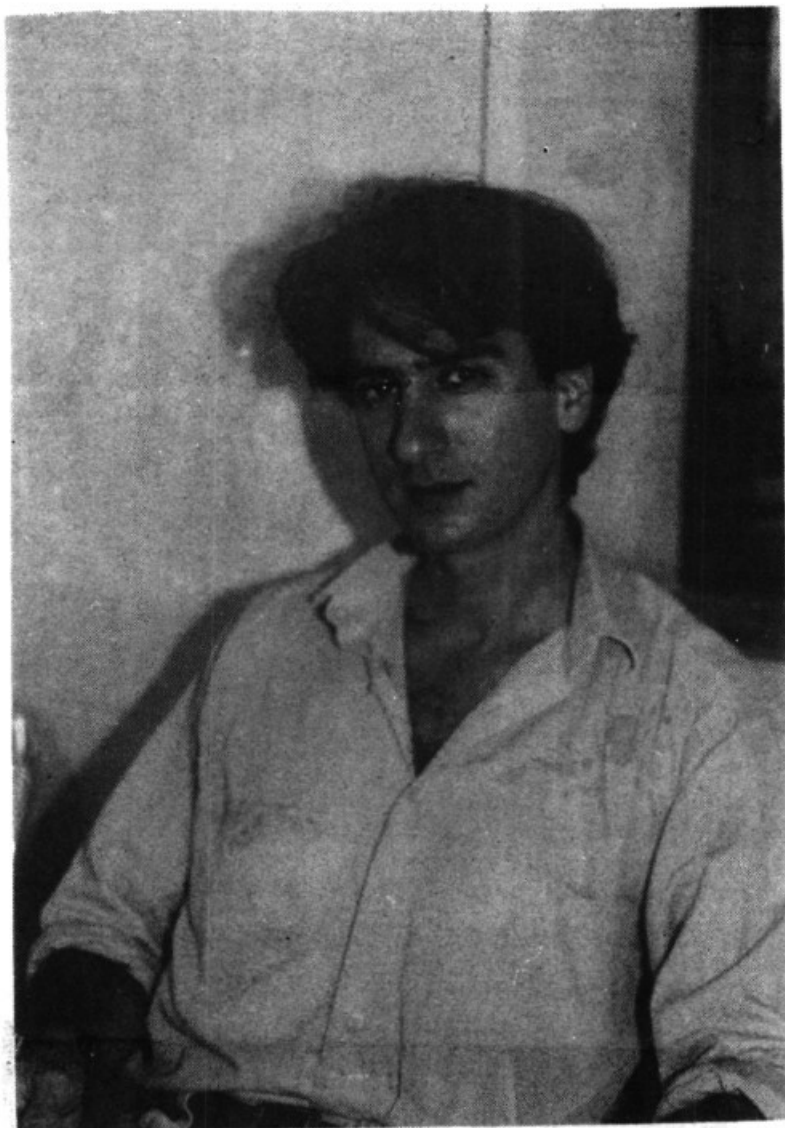


El pasado 12 de octubre, como es tradición, el Cuerpo de la Guardia Civil honró a su Patrona, la Virgen del Pilar. Hubo Misa Solemne en la Parroquia, con asistencia de las autoridades y numerosos fieles, y después un refrigerio en Can Toneta.

Durante el acto se impuso al Guardia, D. Gabriel del Viejo, la Medalla del Mérito Militar, recientemente concedida por el Ministerio de Defensa.

El Guardia, D. Gabriel del Viejo, hace años que está destinado en el Port d'Andratx donde es comandante de puesto.





CONCERT DE PIANO

DE GRAN CATEGORIA

AL TEATRE MUNICIPAL

DIA 30 DE SETEMBRE

1992

El passat 30 de setembre tingué lloc al Teatre Municipal, organitzat pel Negociat de Cultura de l'Ajuntament, un Concert de Piano de gran categoria per Alexander Stein, pianista nascut a New Jersey (USA) al 1962. Començà a dedicar-se al piano als 10 anys i prest destacà. Ha guanyat molts premis, entre ells el Master Young Artist Competition.

Havia donat diversos concerts a la EXPO, al pavelló americà, convidat pel Comissari General. També en donà al mes de setembre diversos a Mallorca, a Son Marroig entre altres llocs.

Vingué a Andratx, però, sia per falta d'una adequada propaganda, sia per la falta de sensibilitat del nostre poble a aquests tipus d'actes culturals, l'assistència de públic al dit Concert fou molt escassa.

Una llàstima!



HERMANDAD DE DONANTES
DE SANGRE DE MALLORCA

DONACIONS DE SANG A ANDRATX

LA UNITAT MÒVIL

DE LA "GERMANDAT DE DONANTS DE SANG" DE MALLORCA

VINGUÉ EL DIVENDRES, 2 D'OCTUBRE

La Unitat Mòvil de la GERMANDAT DE DONANTS DE SANG de Mallorca (Seguretat Social i Creu Roja) fa innumerables sortides, quasi diàriament, pels pobles de Mallorca. A Andratx sol venir dos cops a l'any, al mes d'abril i al mes d'octubre.

El passat divendres, dia 2 d'octubre, es desplaçaren a la nostra vila el personal mèdic i tècnic del BANC DE SANG COMUNITARI per a recollir les prestacions dels donants.

Es féu a Can Toneta, de 18 a 21'30 hores.

Era aquesta la vegada que feia 30 que venien, des de la primera que fou el 7 de novembre de 1.975.

Cal destacar que els donants que acudiren foren 75, (pel mes

d'abril havien estat 51), entre els quals hi hagué 58 donants afiliats i 17 que ho feren per primera vegada.

Entre els nous donants volem apuntar la presència de D. Bartomeu Cabrer, Director General de Sanitat, acompanyat de la seva filla, Catalina Cabrer.

La crida "LA TEVA SANG POT SALVAR UNA VIDA" "FES-TE DONANT" ha tingut, un cop més, bona resposta a Andratx.

Els responsables de la Germandat, així com les col.laboradores d'Andratx, Maria Pujol, Magdalena Rocafort, Aina Calafell, en volen donar a tots les GRÀCIES!

Esperam que a la pròxima no hi faltin i en venguin més de nous.



EL SOPAR A BENEFICI CONTRA EL CÀNCER

El passat dissabte, 17 d'octubre, es féu al Menjador de l'Escola des Vinyet, el Sopar a benefici de l'Associació Espanyola en la Lluita contra el Càncer.

Hi assistí molta gent. Unes 270 persones. Hi havia a la Presidència, els Presidents Provincials, D. Antoni Cabot i D^a Margalida Nigorra, i els locals, D. Bartomeu Cabrer i D^a Margalida Moner.

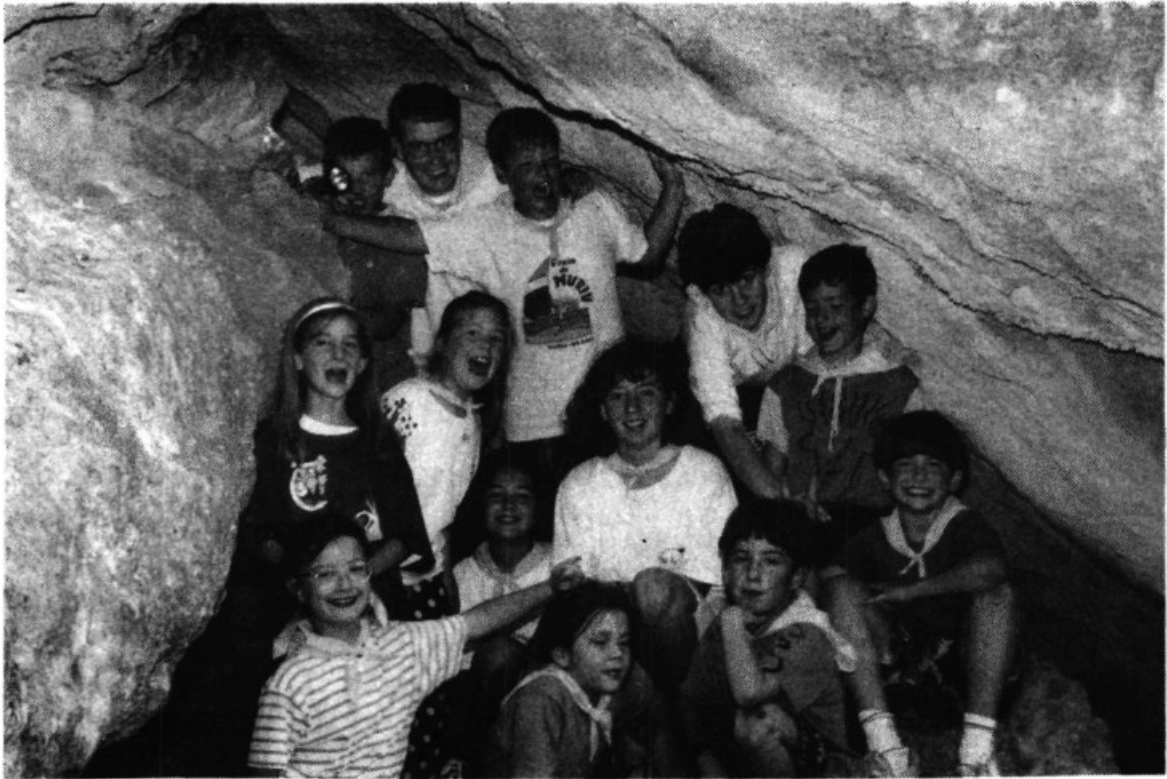
Es féu també la rifa de 53 obsequis donats per les cases comercials d'Andratx i Comarca.

L'orquestrina LUNA 70 animà la Festa.

Un bon acte social al qual el poble respon sempre amb generositat.

En pròxims números vos donarem els resultats del benefici.





El Club d'Esplai "Garrafa" ha tornat a començar amb més ganes que mai, i és que cada any és un nou any.

Els nins nous arriben un poc tímids, ja que no saben molt bé que hi trobaran; els veterans fan bromes amb els monitors i ja es troben com a casa altra vegada.

Per alguns tot és nou, i no tan sols pels nins, també hi ha monitors nous. En total de moment enguany som 11 els monitors i 86 els nins.

Després de rompre el gel, el primer dia, amb una ginkama, sortim am LA BEATA amb una Carrossa, digna de passejar-se per Ciutat i un total de 55 pagesos i pageses que l'acompanyen.

Ara vendran les excursions, moment de descobrir la natura i les "animalades" que feim amb el medi ambient, i què són tantes i tan grosses...!

Els tallers i els jocs al nostre local del Saló Parroquial, els dissabtes normals.

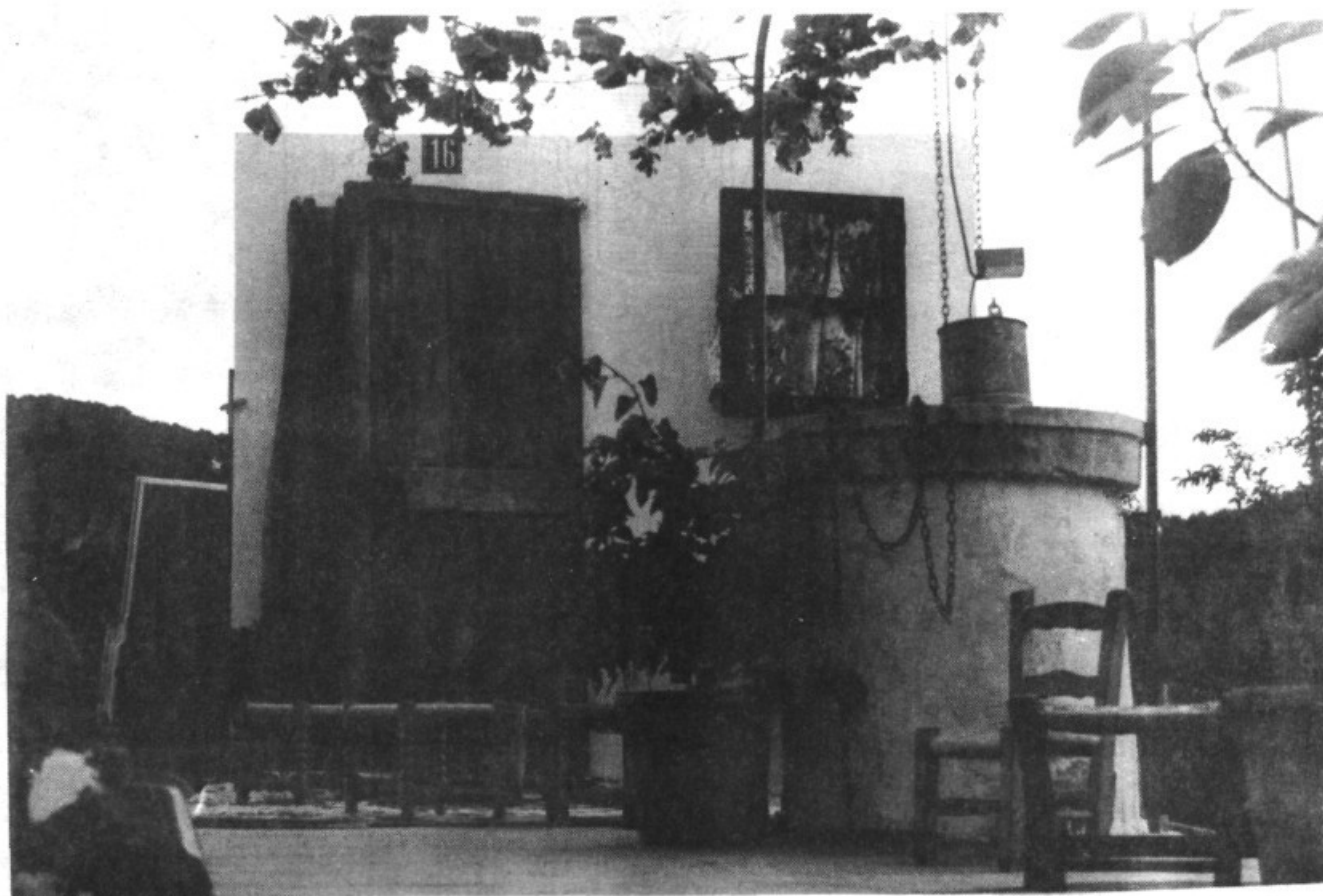
També hi haurà temps per fer qualche sortida de més d'un dia, però de tot això en parlarem més endavant, perquè no ens agrada deixar la mel a la boca. Preferim contar-ho quan ja ho hem fet i ha estat una realitat. Per això cal fer memòria del que hem fet a l'estiu, temps que pareix que el Club està mort, però que s'aprofita al màxim. Hem participat a la festa del 2 d'agost, varem sortir a la

platja, i hem adesat una mica el local, que a poc a poc anam fent més acollidor per a tots els nins d'Andratx que s'apropen a nosaltres per a descobrir uns nous valors i una nova forma de vida, la vida del Club d'Esplai.

A sa vostra disposició

L'equip de monitors

Miquel Àngel Marroig



CARPINTERIA

Hnos. Cervantes
C.B.

Muebles y Decoración

TISCHELEREI
CARPENTRY
MENUISSERIE



C/ Isaac Peral 71
Tel. 67 11 62
Pto. Andratx

**ELECTRO
NAUTICA**

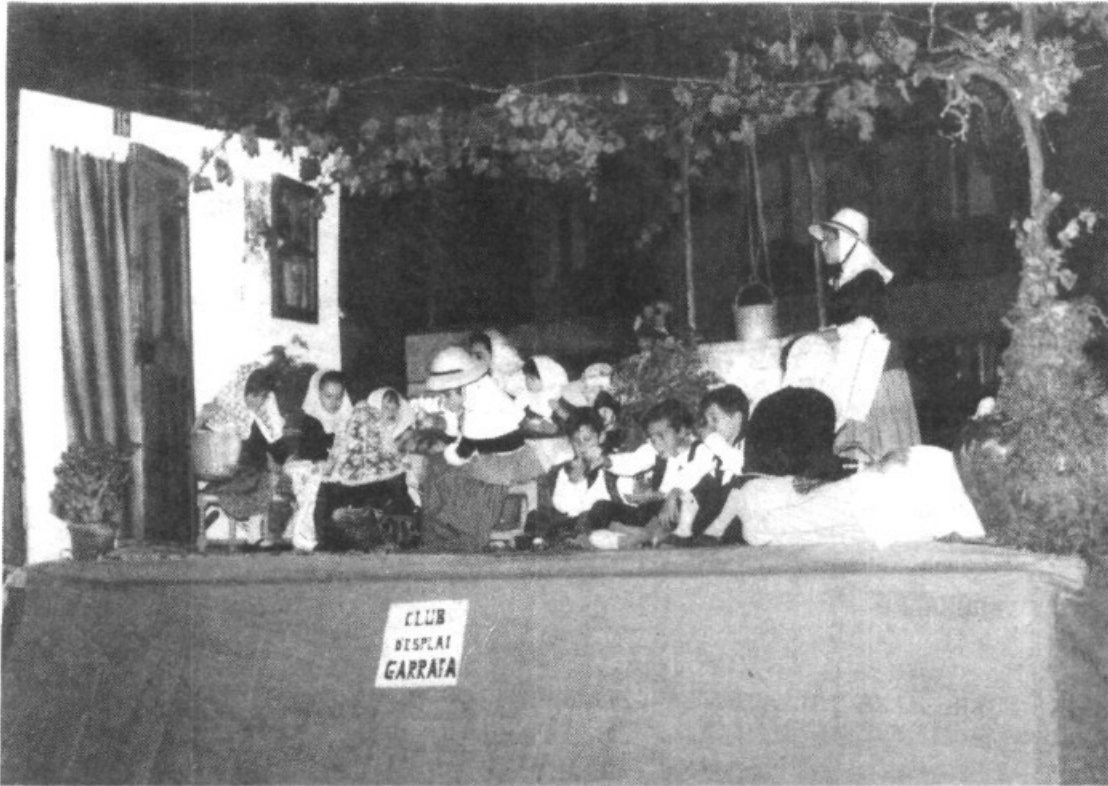


Francisco Melano Iglesias
REPARACION Y MANTENIMIENTO DE YATES
CLUB DE VELA PTO. ANDRATX
TELS. 67 20 12 - 67 20 01
MALLORCA

ANDRATX A LA COLCADA DE LA BEATA

El dissabte, 17 d'octubre, es féu a Ciutat la tradicional Colcada del Carro de la Beata, Santa Catalina Tomàs. Com cada any, Andratx també hi participà. Enguany fou el Club d'ESPLAI "GARRAFA" que preparà la Carrossa, patrocinada per l'Ajuntament.

També hi participà un Grup de la Coordinadora Parroquial.



PEREGRINACIÓ A TERRA SANTA

Del 24 de febrer al 3 de març 1993

Aquest és l'itinerari previst:

Dia 1er.- MALLORCA-BARCELONA-TEL AVIV

Dia 2n.- TEL AVIV-JAFA-CESAREA-HAIFA-NAZARET-CANÀ-TIBERIAS

**Dia 3er.- TIBERIAS-MAR DE GALILEA-TABGA-CAFARNAUM-CESAREA DE FILIP-
TIBERIAS**

Dia 4rt.- TIBERIAS-MONT TABOR-VALL DEL JORDÀ-JERICÓ-BETÀNIA-JERUSALEM

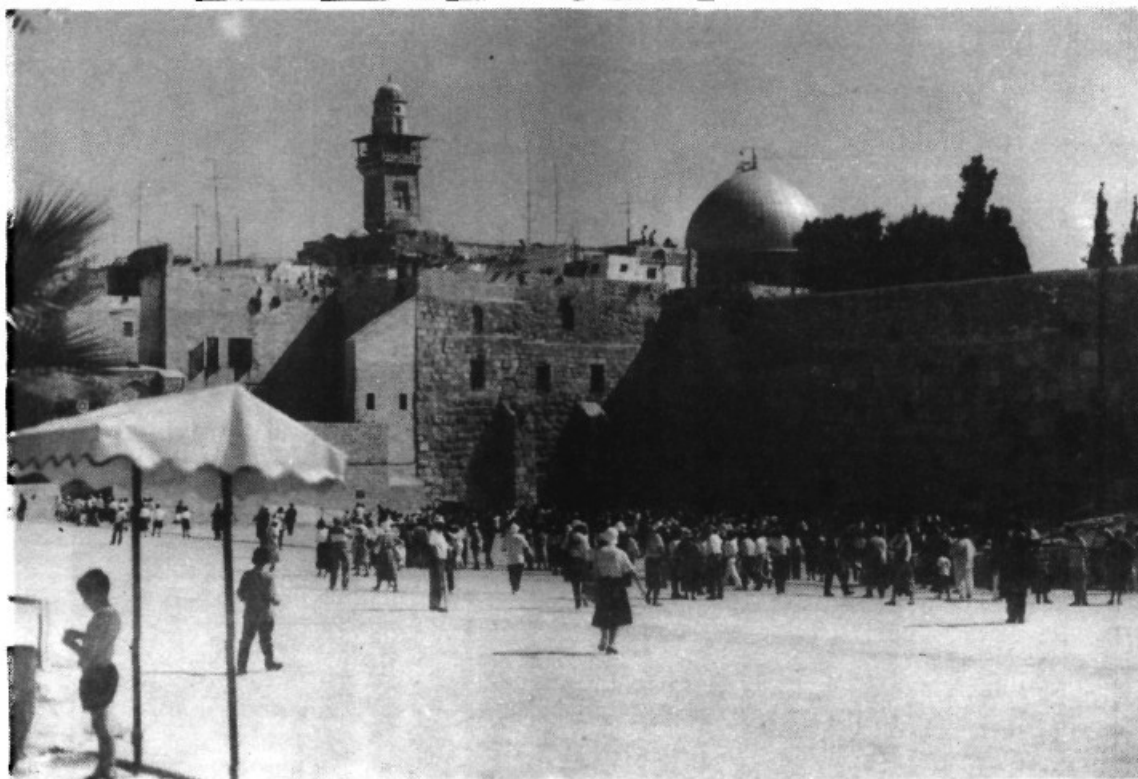
Dia 5nt.- JERUSALEM-AIN KAREN-BETLEM

Dia 6sè.- JERUSALEM

Dia 7tè.- JERUSALEM

Dia 8tè.- JERUSALEM-TEL AVIV-BARCELONA-MALLORCA

Organitza: Parròquia Santa Maria d'Andratx



PREMIS ANDRATX - 92

AJUNTAMENT
D'ANDRATX



BALTASAR PORCEL
Prosa Narrativa

JOAN BTA. ENSENYAT
Història

ANDRATX
Ecologia

BALTASAR PORCEL

Prosa Narrativa

Dotació: 150.000 (cent cinquanta mil) pessetes i àmfora de fang.

Les obres, inèdites, en català o castellà, d'una extensió de 15 a 35 folis, mecanografiades a doble espai i per una cara.

El jurat prendrà en consideració la novel·la curta fins a 75 folis.

Es presentaran l'original i tres còpies, abans del 30 de novembre de 1992.

Es podran concedir els accessits que es creguin oportuns, així com declarar el premi desert.

JOAN BTA. ENSENYAT

Història

Dotació: 150.000 (cent cinquanta mil) pessetes i àmfora de fang.

Les obres, inèdites, tendran una extensió mínima de 25 folis i una màxima indefinida, en català o castellà, mecanografiades a doble espai i per una cara.

Es presentaran l'original i tres còpies, abans del 30 de novembre de 1992.

Els treballs hauran de tenir una connexió amb les terres de l'antic Pariatge, en tots els seus aspectes antics o moderns.

Es podran concedir els accessits que es creguin oportuns, així com declarar el premi desert.

ANDRATX

Ecologia

Dotació: 150.000 (cent cinquanta mil) pessetes i àmfora de fang.

Les obres, inèdites, en català o castellà, tendran una extensió no inferior a 25 folis, seran mecanografiades a doble espai i per una cara.

Es presentaran l'original i tres còpies, abans del 30 de novembre de 1992.

Els treballs tractaran sobre temes ecològics, siguin mediambientals o de regeneració agrícola i marítima, en qualsevol dels seus aspectes i siguin d'investigació o divulgació.

El jurat tendrà preferentment en compte els temes referits a la Serra de Tramuntana.

Es podran concedir els accessits que es creguin oportuns, així com declarar el premi desert.

El Jurat de tots els premis estarà compost per:

D. Baltasar Porcel, **PRESIDENT**
 D. Álvaro Santamaría,
 D.ª Margalida Pujol,
 D. Gabriel Tomàs, i
 D.ª Maria Calafell,

i pel Regidor de Cultura de l'Ajuntament d'Andratx, sense veu ni vot, que també designarà un secretari sense vot.

Quant al Premi Andratx d'Ecologia, seran afegits al Jurat dos nous membres especialitzats en la qüestió.

CONDICIONS GENERALS

1. Les obres seran presentades a l'Ajuntament d'Andratx (tel. 67 10 21), «Negociat de Cultura», 07150, Andratx, Mallorca, en hores hàbils d'oficina. També es poden enviar per Correu Certificat. En el sobre s'escriurà el nom del premi en el qual concursen. Els organitzadors tornaran els originals no premiats en cas que els autors ho deixin veure amb claredat.
2. Les obres duran el nom i l'adreça de l'autor, i el número de telèfon si és possible. Si es volgués presentar l'obra amb pseudònim, es podrà adjuntar la plica corresponent.
3. Les obres premiades romandran en poder de l'Ajuntament, el qual es reserva els drets de publicació durant quatre mesos, després dels quals els autors queden alliberats de publicar els seus originals, sempre que facin constar el premi obtingut (PREMI ANDRATX 92).
4. La presentació de les obres pressuposa l'acceptació de totes les bases. Per a qüestions que no hagin estat previstes es resoldrà segons el criteri dels jurats.
5. El veredicté serà inapel·lable i es donarà a conèixer, a partir de la segona quinzena del mes de febrer de 1993, en els mitjans de comunicació i als guanyadors.

V FESTA DE GERMANOR ANDRITXOLA

Els premis seran entregats dins la «V Festa de Germanor Andritxola», en la qual es farà entrega de les «Flors d'Ametller» a aquelles entitats i persones que més s'hagin distingit durant l'any, en el marc d'una festa literària-musical.

EXPOSICIÓ DE PINTURES

El conegut pintor, JUAN TUR, prepara per les pròximes setmanes UNA EXPOSICIÓ.

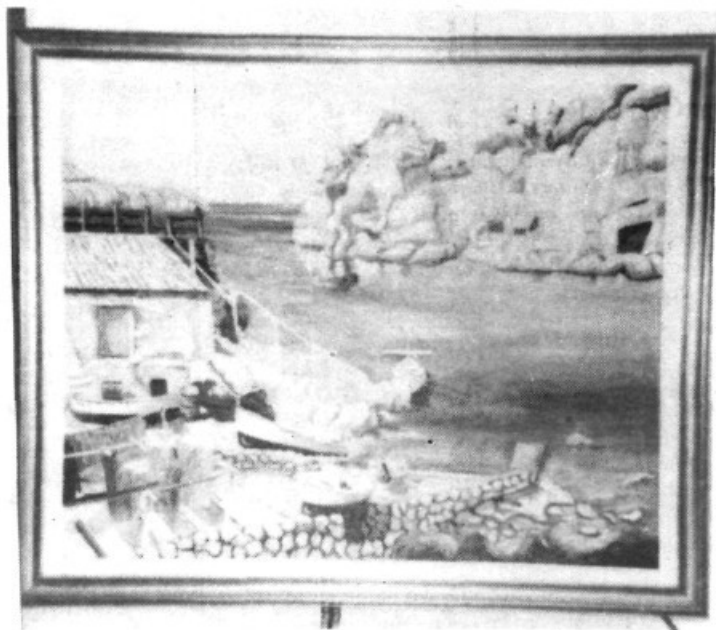
Les dates previstes per a la dita Exposició són:

Del 21 de novembre al 5 de desembre de 1992

El lloc serà a la Galeria "IDEAS"

(Ubicada a Andratx, carrer Juan Carlos I)

Aquí teniu unes mostres de les seves obres:



ASSOCIACIÓ DE MESTRESSES DE CASA**ACTIVITATS:**

L'Associació de **Mestresses de Casa** d'Andratx està ja en plena activitat. Aquest és el PROGRAMA que, de moment tenen confeccionat:

Curset de CUINA:

El darrer divendres de cada mes. **Lloc:** Escola Es Vinyet

hora: 6 de l'horabaixa

(Començaran el 30 d'octubre)

Escola de Balls Regionals i de Saló

Tots els dissabtes.

Lloc: Saló Parroquial. **Hora:** 19'30 i 20

(Començaran el 31 d'octubre)

GIMNÀSIA

Els dimarts i els dijous. **Hora:** de 5 a 6 de l'horabaixa

(Començaran el 20 d'octubre)

Taller de Labors

Els dimecres. **Hora:** les 5 de l'horabaixa.

Lloc: carrer de Sa Llova, nº 3

(Començaran el 4 de novembre)

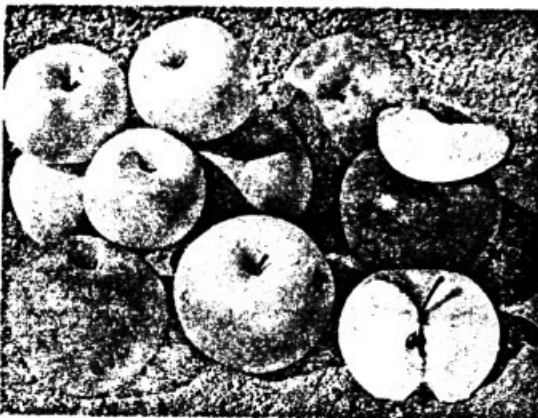
CONFERÈNCIA

Pel divendrs, 20 de novembre, s'ha programat una Conferència sobre **el Teléfon d'Alarma**

A les 6 de l'horabaixa al Teatre Municipal

Aquestes tardes de tardor, humides i grises, conviden a entretenir-nos més a la cuina; sol esser temps de confitures, compotes o altres plats dolços, fets de fruita, puix la fruita és abundant i novella a aquesta època de l'any, tal com les pomes i les darreres prunes, aquestes llargarudes que em deim de "frare llarg". Ambdues classes de fruites tenen, a part d'un caramull de minerals ben necessaris per a la nostra salut, moltes vitamines, sobre tot A, B i C, i també molta de fibra.

Per tal d'animar-vos un dematí o un horabaixa avorrit i gaudir-lo enrevoltant la taula, heus ací la recepta d'un pudín de pomes i prunes que no pertany a les nostres terres, n'és d'origen britànic, emperò la cultura de la menjua no en sap de fronteres i ens fa conèixer i reconèixer particularitats d'altres indrets.



PUDIN DE POMES I PRUNES

Ingredients

- 1/2 kg. de pomes àcides
- 1/2 kg. de prunes llargarudes
- 100 grs. de mantega
- 400 grs. de sucre
- 4 vermells d'ou
- 100 grs. de galleta picada,
millor si és galleta "maria"
- 1/4 de nata
- El suc d'una llimona

Llevau el pinyol a les prunes, pelau, llevau el cor i tallau fines les pomes. Posau la mantega dins una cacerola o greixonera amb un tassó d'aigua i una cotna de llimona i deixau-ho coure fins que la fruita sigui blana, remenant-ho de tant en quan. Llevau l'olla del foc i passau la popa de la fruita pel passa-purés i tornau-ho posar al foc amb el sucre; en haver-li fet prendre un bull, retirau-ho del foc i afegiu-hi la galleta picada i els ous rebatuts prèviament, dixau coure la mescla ben dolçament perquè espessi, remenant sovint. Llevau-ho del foc i deixau-ho refredar. Muntau la nata i afegiu-la al puré rectificat-ho de sucre si fos necessari, posau-ho dins copes i tirau-hi per damunt el suc de llimona fresquet.

Com en moltes altres coses, s'ha perdut una quantitat increïble de varietats de pomes, com hi havia a Mallorca hi ha estona, en benefici de varietats d'afora que s'han introduït del més bé, i que són més productives, tot s'ha de dir, que les d'aquí.

Segons la següent cançoneta, comptau quantes de castes n'heu tastades d'aquest inventari escrit pel glosador que ens deixà una constànc parlada molt valuosa. A què no arriben ni tan sols a tres...? Trist, no és veritat...?

CANÇO DE LES POMES

Un dia en determiní
d'anar-me'n per sa murada
costa a través sa muntanya,
a modo de passetgí.

Vaig seguir es regueró
per on s'aigo se n'anava
i vaig veure s'hortolana
qui rentava un gonelló.

I del modo d'anar ella,
vaig fer que era s'hortolana:
amb so dengue d'endiana
i curteta de gonella.

Prompte li vaig demanar
de quina fruita tenia,
i ella em va donar es bon dia:

- Si voleu, poreu triar.

- Hortolana, hortolana,
da'm una poma de s'hort.

- No n'hi ha cap de maçana
totes són de lleryam fort.

Una pomera hi ha aquí
que se tira de la banda
i fa pometes de randa,
dolces que no tenen fi.

D'una altra casta n'hi ha
que són pomes marineres:
aqueixes són ses primeres
que Déu va principiar.

D'una altra casta n'hi ha
que se diuen de la nou,
aqueixes van a un sou;
si en voleu, poreu triar.

D'una altra casta n'hi ha,
se diuen de la randeta.
Aqueixes va a pesseta;
si en voleu, vos ne puc dar.

D'una altra casta n'hi ha
se diuen pomes del suro;
aqueixes ja van a duro,
i d'elles poreu triar.

D'una altra casta n'hi ha,
se diuen de cor gelat;
enmig tenen un forat
de com es corc hi va entrar.

D'una altra casta n'hi ha,
se diuen pomes del ciri,
blanques com a flor de lliri,
d'aqueixes poreu triar.

D'una altra casta n'hi ha,
se diuen pomes del misto;
enmig tenen un Sant Cristo,
lo poreu anar a adorar.

D'una altra casta n'hi ha,
que se diuen de la nau.
Si en voleu, heu de tornar,
que s'hortolà té sa clau.

D'una altra casta n'hi ha,
se diuen de Sant Joan,
i es majoral les estoja
per com es senyors vendran.

- D'aqueixes ja en menjaria,
i no em 'cabem d'agradar.
¿Voleu que us ho diga clar?
De s'hortolana en voldria!

Hortolana, hortolana,
cuidau bé aquest pomeral,
no hi hagi cap animal
que us engan a fer-hi tala.

(Cançoner Popular de Mallorca)

R.Ginard

CENTRE D'ATENCIÓ



Cada poble de Mallorca és el nostre centre d'atenció. En el Consell Insular de

Mallorca centram el nostre esforç en les necessitats socials de cada poble.

Per això, a través dels **Centres Comarcals d'Acció Social**, es posa a disposició dels ajuntaments el suport financer i tècnic que necessiten. Assessorant i canalitzant les demandes que els professionals dels ajuntaments formulin, coordinant i articulant a nivell comarcal els programes d'atenció social que es vagin creant.

Per reforçar el desenvolupament dels serveis socials en els municipis de l'illa.

Perquè són el nostre centre d'atenció.

SERVEI D'ACCIÓ SOCIAL

C/ Palau Reial, 1 • 07001 Palma

Centre Comarcal d'Inca
c/ Antoni Rubí, 1, 2n.
07300 Inca
Tel. 88 02 16

Centre Comarcal de Manacor
c/ Baix Riera, 17, 2n.
07500 Manacor
Tel. 55 47 81

Centre Comarcal de Palma
c/ General Riera, 111.
07110 Palma
Tel. 75 65 43



CONSELL INSULAR DE MALLORCA

Uns andritxols, que anaven de viatge, feren coneixença amb un turiste francès, que els ensenyà aquest "poema", i ens l'han fet arribar:

"**extrait d'un poème écrit par un handicapé**"

CONTRE LE DÉCOURAGEMENT

(a lire et a relire)

Si tu es làs et que la route te parait longue.
Si tu t'aperçois que tu t'es trompé de chemin.
Ne te laisse pas couler au fil des jours et du temps.

... Recommence.

Si la vie te semble trop absurde.
Si tu es deçu par trop de choses et trop de gens.
Ne cherche pas à comprendre pourquoi.

...Recommence

Si tu as essayé d'aimer et d'être utile.
Si tu as connu ta pauvreté et tes limites.
Ne laisse pas là une tâche a moitié faite.

...Recommence.

Car l'arbre rebourgeonne en oubliant l'hiver.
Car la rameau fleurir sans demander pourquoi.
Car l'oiseau fait son nid sans songer l'automne.
Car la vie est espoir et **RECOMMENCEMENT**.

La traducció seria més o manco així:

Si estàs cansat i el camí es fa llarg / Si te n'adones que has errat la senda.
No et deixis aplanar pel pes dels dies i el temps / ... Torna a començar.

Si ta vida et sembla massa absurda / Si t'han decebut massa coses i persones.
No cerquis comprendre el perquè / ... Torna a començar.

Si has provat d'estimar i esser útil / Si coneixes ta pobresa i limitacions.
No deixis la tasca a mig fer / ...Torna a començar

Perquè l'arbre rebrota oblidant l'hivern / Perquè les rames floreixen sense res demanar

Perquè l'ocell fa el seu niu sens pensar a la tardor / Perquè la vida és esperança

i RECOMENÇAMENT

segle XVII

A cura de Ramon Rosselló i Jaume Bover

1628, juny 18, Ciutat de Mallorca

Guillem Coves, conrador d'Andratx, fill de Jaume, i donatari de l'heretat de Magdalena Coves, sa muller, segons donació en poder de Pere Planes, dia 5 de setembre de 1614, per acomplir la deixa pia continguda en dita donació, funda un aniversari, i es compromet a pagar 12 sous als preveres d'Andratx el dia de Santa Magdalena.

Actuen de testimonis: Guillem Pujol àlies Tem, Pere Jordi Alemany, conradors d'Andratx, Rafael Joan, escrivà reial de dita vila en substitució de notari.

(j. Rosselló. Pergamins Santa Creu, p. 490)

1628, juliol 3, Ciutat de Mallorca

Felip Jofre d'Andratx, ara habitador d'Esporles, en el lloc de Banyalbufar, va contreure matrimoni amb Joana Verdera, filla de Joan Verdera i Caterina, cònjuges de dita vila; sa muller aportà 100 lliures per dot, i ha mort sense fer testament, deixà emperò una filleta. El marit afirma instrument esponsalici a favor del seu cunyat Joan.

(J. Rosselló. Pergamins Santa Creu, p. 490)

1629, juny 27. Ciutat de Mallorca.

Miquel Puig, prevere i vicari d'Andratx, actua de testimoni d'una venda que fan Jordi Orlandis i sa muller Francina i altres persones.

(j. Rosselló . Pergamins Santa Creu, p. 494)

1629, novembre 27, Ciutat de Mallorca

Joan Palmer, fill de Pere i Margalida Palmer, sa muller, d'Andratx, per comprar la possessió dita les Penyes en el terme d'Andratx, venen al comú de Santa Creu, el qual paga amb diners procedents d'una amortització feta per la Universitat de Mallorca, 24 lliures censals en nombre de 56 lliures que fa Guillem Pujol, fill de Telm, d'Andratx, dia 27 d'abril, per 10 quarterades de terra im olivar, i unes cases de pertinences del rafal dit Son Balaguer, en el terme d'Andratx, alou del bisbe de Barcelona; confronta amb cases de dit Guillem Pujol, terra de Baltasar Alemany àlies Baltaró, de Pere Jofre, Joan Porcell, Jaume Massot, picapedrer, de Joan Porcell, de Gaspar Armant, camí reial que va a les terres d'Antoni Jofre, el qual camí és de 10 pams d'amplària i circuit de terres de dit Pujol, les quals terres, olivar i casa foren establides abans per dit Palmer atorgant al referit Guillem Pujol amb càrrec de 56 lliures censals en poder de l'escrivania del Pariatge, dia 20 d'abril de 1627.

Preu: 300 lliures rebudes per mà de Nicolau Armengol, administrador de la taula nummulària.

Testimonis: Bernat Ferretjans, prevere i Antoni Comas, peraire.

(J. Rosselló. Pergamins Santa Creu, p. 500)



IDEAL

para celebrar
Comidas de trabajo, Bodas,
Comuniones

Dos Salones con terraza
sobre el mar

Consulte Menús y precios
Sin compromiso

(Costums perduts)

La festa de les Verges (en commemoració de les onze mil donzelles que segons una piadosa llegenda medieval foren martiritzades a Colònia amb Santa Úrsula) es celebra el 21 d'octubre.

Era costum que les al·lotes anavn a visitar les cases amigues on els donaven penjolls, magranes i codonys, i elles solien anar adornades amb un floc semblant a una faixa de general. Hi havia indrets on les al·lotes passaven en colles per les cases portant un plat o un cistell i demanaven: "¿Hi ha res per les verges?".

Però, el costum més estès per tots els pobles era que els fadrins feien serenates a les al·lotes, i després aquestes els convidaven a menjar bunyols i beure un tasset de vi dolç. Els sonadors demanaven als propietaris de caça que els deixassin caçar en les seves terres i del que caçaven feien un sopar amb els que havien participat en les musicades de la vetllada.

Una cançó allusiva a aquesta festa:

Per les Verges te vaig fer
música de sis toques
sis pessetes m'ha costades
i si ets verge, no ho sé



Restaurant Miramar

port d'andraitx
Mallorca

tel 67 36 37

FIAT SERVICIO OFICIAL

MOTOR - AUTO CAÑELLAS, C. B.

RENT A CAR

Exposición:
Plaza España, 9
Telf 67 19 90
ANDRATX

Taller:
Ctra. del Port, 111
Telf 67 23 89
PUERTO DE ANDRATX

RESTAURANTE
PIZZERIA LA PIAZZETA

Especialidad en
PIZZAS
PASTAS
y CARNES

PTO. ANDRATX — TEL: 67 27 00

TELECONTROL

ELECTRODOMESTICOS
REPARACION Y VENTA
DE TELEVISORES

Gabriel Pujol Barceló

Moltes Flores, 3 - Tel. 67 36 46

ANDRATX

FUTBOL: EL C.D. ANDRAITX HA PERDIDO ALGUNOS ENTEROS CLASIFICATORIOS

En estos momentos en que tanto se habla de la economía mundial, con baremos que suben y bajan en la bolsa, he querido hacer una similitud de las posibilidades de nuestro equipo en su actual competición.

Tras nuestro último comentario, el Andraitx debía jugar tres partidos en casa y uno fuera, por ello decíamos que al menos se había de amarrar los puntos de casa, pues el desplazamiento a Pollensa era difícil.

Pues bien, se perdieron los puntos contra el Murense en casa y el resto se concreta según mis pronósticos, o sea, se han perdido dos puntos vitales y, si bien, fuera de pronóstico se empató el domingo en Cala d'Or, resultado que tampoco satisfació a la parroquia andraitxola, llegamos a la conclusión que sí se han perdido enteros en la clasificación.

No hay por ello que rasgarse las vestiduras. La competición está todavía en sus albores, pero si hay que decir que los equipos llamados "fuertes" están tomando posiciones y si miramos la clasificación veremos que de los partidos jugados con los que nos preceden no hemos ganado a ninguno y esto

sí empieza a ser preocupante, ya que es a estos a los que hay que intentar restarles puntos que engrosen nuestro haber.

Hay una circunstancia que mucha gente no tiene en cuenta y que a la larga es vital: si buscas un puesto primario en la clasificación, hay que jugárselo todo contra los que pueden hacerte sombra, ya que en estos partidos la puntuación es doble, dos puntos que sumas y dos que resta el oponente. Si vas por los puestos bajos de la clasificación, a los que hay que vencer es a los que luchan también por intentar eludir los puestos bajos clasificatorios, por la misma razón anterior. Ciertamente que los puntos siempre son buenos, pero unos son mejores que los otros. Por ello tenemos que mirar y pronosticar sobre lo que esperamos de nuestro equipo, el C.D. Andraitx, y como creo que plantilla la tiene para aspirar a ir en la parte alta clasificatoria, tenemos que preocuparnos por la primera teoría.

Estamos los novenos en la clasificación y creo que en los próximos partidos el equipo debe dar el "do" de pecho. Vendrán a

Sa Plana At. Rafal, Calvià y Rto. La Victoria, por contra, nos desplazaremos a La Unión Montuiri y Alaró. Que cada uno saque sus conclusiones; las mías son claras, el equipo debe hacer como mínimo ocho puntos para seguir ostentando posibilidades de jugar la liguilla.

Hay un tema que también quería tocar hoy, pero del cual sólo hablaré de pasada, dejándolo para otro momento y explicarlo con números concretos. Se trata de la gran cantidad de jugadores que de los equipos del C.D. Andsrailx son expulsados un domingo sí y otro también. Esto resta imagen a la entidad. Del primer equipo sólo, seis han sido los expulsados en sólo ocho partidos; de los juveniles, otros seis en los mismos partidos; del resto de competiciones, han empezado más tarde y los números no son tan altos. Por ello creo que contra esto hay que tomar alguna medida disciplinatoria,

El equipo de III Regionalo ha caído en picado. Las reflexiones que se hicieron desde el inicio y visto el derrotero con que se montó el equipo, no han sido tenidas en cuenta, de ahí sus frutos. Queda tiempo pero hay que tomar las medidas oportunas.

no basta sólo esperar las sanciones que imponga el Comité para luego intentar refutarlas. El Club no puede estar impasivo ante tanta violencia o mala educación de sus jugadores. Cierto que los arbitrajes son malos, pero no toda la culpa de las derrotas viene por ahí, también ha habido expulsiones en partidos sin trascendencia y ello es todavía peor. Estas han sido por varios motivos, pero uno de los más destacados y que a la larga perjudica más es la de protestar. Todo el mundo ve la jugada según su criterio, pues bien, aceptemos el criterio del árbitro, ya que ir contra él ningún beneficio conlleva.

Espero que esta sugerencia no caiga en saco roto y quien tiene que tomar medidas lo haga. De ello el Club saldrá largamente beneficiado.

Un equipo que debe ser semillero del equipo Preferentista, tiene que tener un mejor montaje, nadie sobra en su esquema, pero cada uno tiene que estar en el sitio que le corresponde.

esports - esports - esports - esports - esports - esports - esports -

Los juveniles también están entrando en bache. Unos inicios prometedores han dado paso a la pérdida de unos partidos que nunca tenían que haberse perdido. También la disciplina se ha visto resquebrajada. Se

han producido reuniones y se han tomado unas decisiones que creo dignas. El tiempo también ahí nos dará la razón, por de pronto, el domingo se volvió a ganar en Calvià.

Los cadetes e infantiles, con dos y tres partidos respectivamente, saldán los mismos con sendas derrotas. No hay que alarmarse; ya dije que este año en estos equipos se va a sufrir, pero

no por ello hay que dormirse en los laureles, Con trabajo y disciplina se puede empezar a escalar posiciones en cualquier momento.

Quienes sí están sorprendiendo y muy gratamente son los del equipo benjamín. Cuentan sus partidos por victorias en una temporada de la cual se esperaba pocos logros positivos y con victorias frente a equipos que han sido toda la "élite" de la

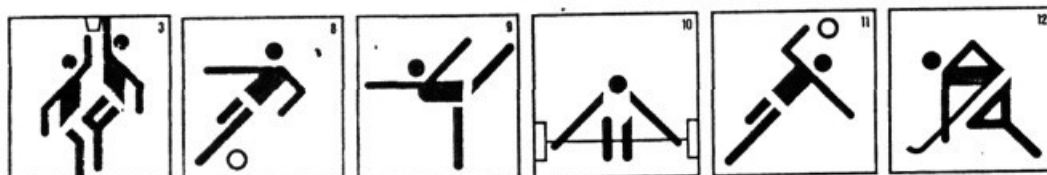
competición en los últimos años. Esperamos que la buena marcha del equipo sea duradera.

Los del fútbol 7 han iniciado su maratónico campeonato; derrota y victoria para empezar. Aquí pocas conclusiones se puede sacar todavía, tiempo al tiempo.

No quiero terminar mi crónica sin hacer acuso de recibo de la carta que "alguien" escribió y que Jaime Covas, Presidente del C.D. Andraitx, firmó.

Si hace un año fue Antonio González quien ya me escribiera una carta a la cual no contesté, tampoco voy a hacerlo ahora con ésta. No es mi intención abrir polémicas. Sólo repito lo que hace un año ya escribí... a los hechos me remito y tiempo al tiempo.

JOFRE



RECORDS D'AHIR



Aquestes son unes fotos d'una Festa
l'any 1961. Es baixà la Mare de Déu de S'Ermita
i es va fer un Arc.

Devia esser a l'hivern

